



## JAPAN LEGAL UPDATE

### General Bill to Partially Amend the Civil Code was Passed by the House of Representatives

On April 14, 2017, the House of Representatives passed a bill to partially amend the Civil Code (“Bill”). The Bill is under deliberation in the House of Councilors and is expected to be enacted in the current session of the Diet.

The Bill includes the following important items that will revise the provisions of the current Civil Code:

- Statute of Limitations:** Under the current Civil Code, (i) a limitation period for a claim generally lasts until 10 years after the time when the claim may first be exercised. While this general prescription period will remain, the Bill (ii) introduces a new limitation period that will last until five years after the time when creditors become aware that a claim is exercisable, and a claim will be extinguished upon expiry of the period of (i) or (ii), whichever expires earlier. In addition, the provisions of the short-term statute of limitations for occupation-related claims (Articles 170 through 174 of the current Civil Code) and the statute of limitations for commercial affairs (Article 522 of the Commercial Code) will cease to exist and the varying limitations periods will be unified.
- Statutory Interest Rate:** The Bill will replace the current fixed interest rate of five percent per annum with a variable interest rate. The statutory interest rate at the time of enforcement of the Bill will be three percent per annum and the rate will be reviewed every three years based on an average interest rate of short-term loans.
- Personal Guarantees:** Under the Bill, a guarantee by an individual guarantor for loan obligations incurred for a business (except for personal guarantees by business owners) will become invalid unless such individual indicates an intention to perform the guarantee obligation by means of a notarial deed during the one month period prior to the execution. In addition, when a principal obligor entrusts such guarantee to an individual, the principal obligor must provide such individual with certain information, including the status of the property and the income and expenditures. If the principal obligor fails to provide such information, the individual guarantor may generally rescind the guarantee.
- Assignments:** In order to promote the raising of funds by the assignment of claims, as a general rule, an assignment of claims that is contrary to a “no assignment” provision will be valid under the Bill. Except in certain cases, an obligor may refuse to perform its obligation to an assignee of claims who has acquired the claims with the knowledge of the “no assignment” provision, or in ignorance of such provision due to gross negligence, and assert any grounds to extinguish its obligations (e.g., repayment) that have accrued vis-a-vis the assignor as a defense against such assignee.
- Contracts of Adhesion:** The Bill newly introduces provisions regarding contracts of adhesion (*teikei yakkan*). The Bill includes various provisions such as providing requirements for contracts of adhesion to be deemed as agreed between the parties, restricting terms that unilaterally impair the interest of consumers, adding an obligation to provide the terms of the contracts of adhesion to consumers, and providing that certain requirements must be met to amend a contract of adhesion without the consent of a consumer.
- Cancellation:** Under the current Civil Code, the cancellation of a contract due to nonperformance of the contract requires a fault by an obligor. However, under the Bill, an obligee will have the right to cancel its contract without a fault by the obligor. These new cancellation rules are a means of releasing an obligee from the binding effect of contracts in cases where an obligor does not perform its obligations, rather than a means of pursuing liability of such obligor.

In addition to the above, the Bill covers a broad range of other items, such as amendments to codify court precedent as well as other revisions to the current Civil Code. The Bill will come into force by 2020, if it is enacted in the current session of the Diet. To comply with this Bill, companies will need to review their business practices in various areas, including their credit management and contract practices.

### Life-Science

**Enactment of Clinical Research Act:** Due to the uncovering of clinical research misconduct in the past few years, the Clinical Research Act was enacted on April 7, 2017, and was promulgated on April 14, 2017. Under this act, those who conduct Specified Clinical Research (“SCR”) must (i) comply with the clinical research guidelines that will be made by the Ministry of Health, Labour and Welfare, which will regulate, among others, monitoring activities and the auditing and management of conflicts of interest, and (ii) obtain informed consent, protect personal data, keep records, hold hearings with certified clinical research ethics committees relating to clinical research plans, and report adverse events. SCR is defined as clinical research sponsored by manufacturers of drugs, medical devices or human cell therapy and gene therapy products (“Drugs, etc.”) and clinical research related to the Drugs, etc. of those companies, or clinical research to study the Drugs, etc. that have not been approved under the Pharmaceutical and Medical Device Act (“PMD Act”) or off-label uses of the Drugs, etc. However, any clinical trial regulated under the PMD Act is excluded from the definition of SCR. In addition, under the Clinical Research Act, manufacturers of Drugs, etc. shall be obligated to execute contracts to sponsor SCR and to disclose sponsorship information. Future ministerial ordinances will specify what sponsorship information must be disclosed, and these future developments should be closely monitored. This act will come into force within one year from the date of promulgation.

### Labor

**Amendment to Child and Family Care Leave Act, Etc.** The amendment to the Act on the Welfare of Workers Who Take Care of Children or Other Family Members Including Child Care and Family Care Leave (“Act”), etc. was enacted on March 31, 2017. Starting in October 2017, this amendment will allow for a worker to extend the period of child care leave until his or her child reaches two (2) years of age, if the child is unable to enter into a nursery school. Until the amendment takes effect in October, the act allows for a worker to extend the leave period until a child reaches one and a half (1.5) years of age.



## JAPAN LEGAL UPDATE

### General

#### 民法の一部を改正する法律案の衆議院可決

平成 29 年 4 月 14 日、民法の一部を改正する法律案（以下「本改正案」といいます。）が衆議院で可決されました。本改正案は、平成 27 年 3 月に国会に提出され継続審議となっていました。今後、参議院での審議を経て、今国会中に成立する見通しです。

本改正案のうち、現行民法の内容を大きく変えるもので、重要と考えられる改正点は、以下のとおりです。

- 1. 消滅時効**：現行民法は、(1)債権の消滅時効について、原則的な時効期間を、債権者が権利を行使できる時から 10 年間としています。本改正案では、この原則を維持しつつ、(2)新たに債権者が権利を行使できることを知った時から 5 年間という時効期間を設け、(1)と(2)のいずれかの期間が満了した時点で消滅時効が成立することとしています。また、職業別の短期消滅時効（現行民法第 170 条から第 174 条）や商事消滅時効（商法第 522 条）の規定が削除され、消滅時効期間が統一化されます。
- 2. 法定利率**：現行民法は、法定利率を年 5%と固定しています。本改正案では、本改正案の施行時における法定利率を 3%とし、その後 3 年ごとに、過去の短期貸付けの平均利率を基にして法定利率の見直しを行う変動制を採用しています。
- 3. 個人保証**：本改正案では、事業のために負担した貸金等の債務を対象とする保証契約は、保証人となろうとする者が個人である場合（いわゆる経営者保証の場合を除く。）、当該個人が保証契約の締結前 1 か月以内に、公正証書で保証債務を履行する意思を表示していなければ、無効になるとされています。また、主債務者は、事業のために負担した貸金等の債務の個人保証を委託する場合、保証人になろうとする者に対して、主債務者の財産及び収支の状況等

の情報提供義務を負うとされています。主債務者がかかる情報提供義務に違反した場合、原則として、保証人は保証契約を取り消すことができるとされています。

- 4. 債権譲渡**：本改正案では、債権譲渡による資金調達を促進する目的で、債権の譲渡制限特約に反する債権譲渡も、原則として有効とされています。その上で、債務者は、当該特約の存在について悪意・重過失のある譲受人に対しては、一定の場合を除き、履行を拒絶し、譲渡人に対する弁済その他の債務を消滅させる事由をもって対抗できるとされています。
- 5. 定型約款**：本改正案では、現行民法にはない定型約款に関する規定が設けられ、定型約款が契約の内容となるためのみなし合意の要件、相手方の利益を一方的に害する条項の制限、定型約款の内容の表示義務、個別の合意なく定型約款の内容を変更する場合の要件等について定めています。
- 6. 契約の解除**：現行民法では債務不履行による解除には債務者の帰責事由が必要とされていますが、本改正案では、債務者の帰責事由がなくとも解除できることとされています。解除制度は、債務者に対する責任追及の手段ではなく、債務の履行を得られなかった債権者を契約の拘束力から解放するための手段と位置付けられることとなります。

上記の他にも、現行民法の内容を変更する改正とともに、従来の判例法理を明文化する改正等、本改正案の内容は多岐にわたります。本改正案は、公布の日から 3 年以内に施行することとされていますので、本国会中に成立した場合には、平成 32 年までに本改正案が施行されることとなります。同施行に伴い、債権管理や契約実務等、企業の取引実務における様々な場面において対応の見直しが求められることとなります。

### Life-Science

#### 臨床研究法の成立

昨今発覚した臨床研究に係る不適正事案を踏まえ、平成 29 年 4 月 7 日、臨床研究法が成立し、同月 14 日に公布されました。同法により、特定臨床研究を実施する者には、モニタリング・監査の実施、利益相反の管理等について規定する厚生労働省が定める実施基準の遵守が義務付けられ、また、インフォームド・コンセントの取得、個人情報の保護、記録の保存、実施計画に関する認定臨床研究審査委員会への意見聴取及び重篤な有害事象の報告等も義務付けられます。ここで、特定臨床研究とは、医薬品、医療機器又は再生医療等製品（以下「医薬品等」といいます。）の製造販売業者（以下「製薬企業等」といいます。）から資金提供を受けて実施される当該製薬企業等の医薬品等に関する臨床研究並びに医薬品、医療機器等の品質、有効性及び安全性の確保等に関する法律（以下「薬機法」といいます。）に基づく製造販売承認等がなされていない医薬品等又は適応外の医薬品等の臨床研究をいいます。但し、薬機法上の治験は特定臨床研究には含まれません。また、臨床研究法により、製薬企業等には、資金を提供する際の契約の締結及び資金提供の情報の公表が義務付けられます。公表が義務付けられる資金提供に関する情報の詳細については厚生労働省令で規定される予定であり、今後の動向が注目されます。同法は、公布日から 1 年以内に施行されます。

### Labor

#### 改正育児・介護休業法等の成立

平成 29 年 3 月 31 日、育児休業、介護休業等育児又は家族介護を行う労働者の福祉に関する法律（以下「育児・介護休業法」といいます。）等の改正法が成立しました。この改正により、子が保育所等に入所できない場合の育児休業期間の延長について、従来は子が 1 歳半になるまでだったものが、本年 10 月からは子が 2 歳になるまで延長できるようになります。